
A través de los pasos de la novela bananera costarricense: comentario sobre *Antes de Mamita Yunai. El origen de la novela bananera* de Alexander Sánchez Mora (2022)

Tracking the History of the Costa Rican Banana Novel:
Commentary on *Antes de Mamita Yunai. El origen de la novela bananera* by Alexander Sánchez Mora (2022)

SONIA ANGULO BRENES

Universidad de Costa Rica
sonia.angulobrenes@ucr.ac.cr

Resumen: El texto es una reseña en la que se exponen las principales argumentaciones y aportes del libro *Antes de Mamita Yunai. El origen de la novela bananera* de Alexander Sánchez Mora (2022).

Palabras clave: novela bananera, historiografía literaria, Costa Rica, el Caribe, indígenas, discursos

Abstract: in this review I present the primary arguments and contributions of the book *Antes de Mamita Yunai. El origen de la novela bananera* by Alexander Sánchez Mora (2022).

Keywords: Banana Novel, Literary Historiography, Costa Rica, the Caribbean, Indigenous People, Discourses

Recibido: octubre de 2023; **aceptado:** marzo de 2024.

Cómo citar: Angulo Brenes, Sonia. "A través de los pasos de la novela bananera costarricense: comentario sobre *Antes de Mamita Yunai. El origen de la novela bananera* de Alexander Sánchez Mora (2022)". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 46 (2023): 97-101. Web.

Si se concibe la literatura bananera como un pobre subproducto de la literatura social-agraria latinoamericana, apenas como un modesto (y molesto) estadio previo al surgimiento de la gran literatura de proyección internacional, encarnada en el *boom* de la década de 1960, entonces su consideración resulta superflua y carente de pertinencia.

Sánchez Mora 33

Los estudios historiográficos sobre la llamada literatura bananera y especialmente sobre la novela, como señalan Grinberg Pla y Mackenbach, la catalogan imbricada con un carácter antioligárquico, antiimperialista y anticapitalista. En este estado de la cuestión y con la finalidad de debatir las concepciones maniqueas sobre la novela bananera y analizar sus claves discursivas para las formaciones histórico-sociales, se presenta el estudio filológico e histórico titulado *Antes de Mamita Yunai. El origen de la novela bananera* de Alexander Sánchez Mora (2022), en el cual se realiza un análisis detallado sobre la novela inédita *La Reconquista de Talamanca. Novela costarricense*, de autoría desconocida, publicada en el periódico *La Hora* en 1935.

El libro publicado por la Editorial de la Universidad de Costa Rica y Encino Ediciones se divide en tres capítulos con su respectiva introducción y conclusiones, en los cuales el autor realiza un estudio especializado de la novela citada a través de los paratextos, intertextos y la interdiscursividad acompañados de una lectura histórica y a través de un conjunto de reflexiones y cuestionamientos sobre las ideas de lo que constituye las principales características de la novela bananera.

Asimismo, el texto presenta una edición crítica con notas explicativas de la novela *La Reconquista de Talamanca. Novela costarricense*. Dicho texto fue publicado por entregas en el periódico *La Hora* dirigido por José Marín Cañas desde el 27 de marzo hasta el 15 de abril de 1935 precedida por una nota editorial. Como refiere el autor es un “texto de transición entre un período literario y otro. En ella confluyen las preocupaciones temáticas y estilísticas de las generaciones del Olimpo y del Repertorio Americano, y se anuncian otras más propias de la novelística social de los años cuarenta” (Sánchez Mora 30). Desde el punto histórico, la novela evidencia las contradicciones de los años treinta, en los cuales el discurso social y político cuestiona las ideas liberales y propone la entrada del pensamiento comunista y reformista que serán protagonistas en los años cuarenta.

Desde el inicio del texto, uno de los indicios del propósito del estudio se presenta en la dedicatoria cuando Sánchez Mora dedica unas palabras a las comunidades indígenas de Talamanca por su resistencia. Esta primera pista envuelve a la persona lectora en una de las premisas fundamentales, a saber las implicaciones literarias, históricas, políticas y culturales de la novela estudiada en el contexto costarricense de los años treinta y para el panorama de los estudios literarios, que se desarrolla en tres vías: la primera, el vínculo de la novela bananera y la población indígena, la segunda, el discurso ideológico de blan-

queamiento de las élites costarricenses a inicios del siglo XX y la tercera, las contradicciones en la discursividad que se presenta en la novela a través de tres grupos sociales: los indígenas, los afrocostarricenses y las mujeres.

A partir del título de su estudio *Antes de Mamita Yunai* se hace referencia a otro punto de interés, el cual es recuperar una novela de transición, como la llama el autor, entre los primeros textos sobre el mundo bananero, específicamente los cuentos de *Bananos y Hombres* de Carmen Lyra (1931) y la novela de Carlos Luis Fallas, *Mamita Yunai* publicada en 1941, pues como señala Sánchez Mora en las conclusiones la novela *La Reconquista de Talamanca. Novela costarricense* presenta particularidades no solo literarias sino históricas por el contexto y momento en que se publicó. Según el autor la hacen un “texto que navega entre dos corrientes, sin llegar a optar en forma abierta por una de ellas” (Sánchez Mora 253).

La propuesta analítica del texto reseñado implica una lectura desde los paratextos de la novela, específicamente el autor escoge el título, el subtítulo y la nota editorial, prosigue con los intertextos, en donde ubica como vínculos algunos de los estudios del historiador Ricardo Fernández Guardia y las *Lamentaciones* atribuidas al profeta Jeremías. Finalmente analiza de forma rigurosa la interdiscursividad de varios actores políticos, entre ellos algunos grupos sociales, el Estado, la United Fruit Company y aquellos otros olvidados en la conformación de una identidad costarricense liberal.

En el primer capítulo titulado “Una programación de lectura en crisis”, Sánchez Mora discurre por dos caminos, por un lado, propone un análisis de cómo la novela desde el inicio con el título y el subtítulo “reconquista”, “Talamanca”, “novela”, “costarricense” y posteriormente con la nota del editor publicada en el diario *La Hora* programa la lectura y las formas de recepción del texto hacia la discusión del proyecto de dominación colonial a la dominación nacional. Su argumento expone que la novela intenta relacionar estos proyectos hegemónicos de dominación, de blanqueamiento y violencia dirigido a Talamanca como representación de las comunidades indígenas y entrelaza lo colonial con lo nacional.

Por otro lado, propone un análisis que permite no solo cuestionar el texto en sí sino también los estudios historiográficos literarios y los discursos sociales, políticos y culturales de la sociedad costarricense desde inicios de siglo XX hasta los años treinta, pues conforme analiza el texto subraya su relación con las discusiones políticas coyunturales de la época producto de la situación bananera después de la huelga de 1934 en el Caribe costarricense.

En el segundo capítulo “Entre el pasado y el futuro: la intertextualidad en *La Reconquista de Talamanca*” se centra en la intertextualidad. Ya desde el título propuesto propone una clave a la persona lectora sobre dos aspectos: la relación intrínseca entre pasado, presente y futuro que brinda la novela y sus relaciones con textos históricos y bíblicos que la fundamentan. Específicamente el autor propone la interrelación de la novela con dos obras de Ricardo Fernández

Guardia¹ y con el texto bíblico *Lamentaciones*. Su análisis en el primer caso se centra en evidenciar cómo el uso de los textos de Fernández Guardia en la novela aportan a la construcción implícita de la importancia de la nación, pues se expone a través de un maestro de escuela. En el segundo remite a su utilización en la construcción de la representación de “Jeremías en el trópico”, ya que este intertexto se encuentra en el *perfectit*, es decir al final de la novela y es declamado por un hombre afrocaribeño.

En el tercer capítulo, “Las angustias del discurso liberal: la interdiscursividad en La Reconquista de Talamanca”, Sánchez Mora envuelve de forma rigurosa a la persona lectora en estas angustias no solo de los grupos marginalizados por el proyecto nacional en los años treinta, a saber, las comunidades indígenas, las poblaciones afrocaribeñas y las mujeres, sino también del Estado y de la Compañía Bananera. El autor analiza los mecanismos discursivos y la predominancia del proyecto nacionalista que asume al indígena como ser sumiso y pasivo. Invisibiliza a la población afrocaribeña desde una mirada grotesca que evidencia el contexto de racismo (como discute Sánchez Mora y se evidencia en la lectura de la novela,² el tratamiento de los personajes afro en la novela remite a una sociedad costarricense no solo racista sino también violenta) y el discurso sobre las mujeres que son señaladas especialmente por su ruptura con la moral nacionalista, liberal y burguesa de la época.

En este capítulo, Sánchez Mora retoma un tema que históricamente en los años treinta se evidencia: las contradicciones políticas producto del desgaste de las ideas liberales y la preeminencia de otras, y señala un elemento fundamental para comprenderlo: “la novela deviene, así, en un texto ‘autófago’, pues subvierte y destruye su propio proyecto ideológico” (207). Por ello la novela no aporta al proyecto nacionalista, aunque lo exalta, pues evidencia sus conflictos internos.

En el capítulo de las conclusiones Sánchez Mora expone algunos aspectos para comprender el porqué del olvido de esta novela en su época y en los estudios historiográficos literarios y sopesa algunas de ellas, tales como que el texto, como se ha mencionado, es una novela de transición entre dos proyectos, uno que acaba y otro que inicia, y que esto provocó su aversión en cada uno de estos grupos. El autor señala que la “visión disfórica, catastrófica, de la realidad costarricense [...] que la novela construye resultó intolerable para el horizonte de expectativas vigente, lo cual determinó el silencio que la rodeó en su primera y última circulación” (253).

Un aspecto que expone Sánchez Mora sobre la novela y que permite múltiples análisis es el tratamiento que se hace en ella de la conflictividad laboral y que remite a decodificar las supuestas características propias de la novela

¹ Las obras referenciadas de Ricardo Fernández Guardia son *Historia de Costa Rica: el descubrimiento y la conquista* (1924) y *Reseña de Talamanca* (1975).

² Se sugiere leer con atención el tratamiento del personaje afrocaribeño Walton, pues, como sugiere Sánchez Mora, “el proyecto autorial, que se hace eco del racismo que es parte constitutiva del discurso nacionalista costarricense, no es una entidad monolítica. Todo lo contrario, a despecho de la *intentio auctoris* en el espacio textual se materializan contradicciones que enriquecen las posibilidades significativas” (181).

bananera. Pues en el caso de la novela estudiada el conflicto social-laboral se presenta desde la construcción personal, producto de las decisiones individuales de los trabajadores bananeros lo que permite dar pistas del proyecto literario, pero también social implícito en la novela. Cuestiona las posiciones que remiten a las novelas bananeras como panfletos apegados a un solo discurso político, incluso el autor señala la “inadecuación” entre el propósito de la novela y el modelo utilizado de la novela bananera.

En definitiva, el texto de Sánchez Mora replantea y reflexiona sobre los estudios historiográficos de la novela bananera y sobre el porqué del olvido en los estudios literarios de *La Reconquista de Talamanca. Novela costarricense*. Además, el texto abre caminos investigativos no solo en el campo de la narrativa bananera sino también en aspectos como los estudios sobre las llamadas novelas por entregas o el cuestionamiento sobre el canon literario en referencia a esos silencios conscientes o inconscientes de la historiografía literaria costarricense.

Sánchez Mora, Alexander. *Antes de Mamita Yunai: La reconquista de Talamanca, el origen de la novela bananera*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica, Encino Ediciones, 2022. 366 págs. Impreso.

Obras citadas

- Fallas, Carlos Luis. *Mamita Yunai*. San José: Editorial Costa Rica, 2010. Impreso.
- Fernández Guardia, Ricardo. *Historia de Costa Rica. El descubrimiento y la conquista*. San José: EUNED, 2005. Impreso.
- Fernández Guardia, Ricardo. *Reseña Histórica de Talamanca*. San José: EUNED, 2006. Impreso.
- Grinberg Pla, Valeria, y Werner Mackenbach. “Banana novel revis(it)ed: etnia, género y espacio en la novela bananera centroamericana. El caso de *Mamita Yunai*”. *Iberoamericana* VI.23 (2006): 161-176. Impreso.
- Lyra, Carmen. “Bananos y Hombres”. *Carmen Lyra*. Eds. Luisa González y Carlos Luis Sáenz. San José: EUNED, 1998. 37-52. Impreso.